

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра немецкой филологии

**КОЛЛОКВИАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В
МОЛОДЕЖНОЙ ЛЕКСИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА (НА
МАТЕРИАЛЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦА С ФИНАЛЬНЫМИ
ЭЛЕМЕНТАМИ «-О» и «-I»)**

Выпускная квалификационная работа

Исполнитель:
Емиленко Евгения Сергеевна
студентка БН-41 группы
очного отделения

Подпись

Квалификационная работа
допущена к защите

Научный руководитель:
Лукичева Марина
Валентиновна
канд. филол. наук, доцент

Руководитель ОПОП
44.03.01 – Педагогическое образование
Профиль: иностранный язык (немецкий)
« ____ » _____ 2017 г.

Подпись

Зав. кафедрой
« ____ » _____ 2017 г.

Екатеринбург 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1 – ОСОБЕННОСТИ КОЛЛОКВИАЛЬНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В РАМКАХ МОЛОДЕЖНОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	6
1.1 Разговорное словообразование и его особенности.....	6
1.2 Характерные черты молодежной лексики.....	8
1.3 Понятия молодежный жаргон и сленг	11
1.4 Аспекты молодёжного языка	14
1.5 Словообразовательная модель.....	16
ГЛАВА 2 – СЕМАНТИЧЕСКАЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И КОННОТАТИВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСЕМ С ФИНАЛЬНЫМ -I..	20
2.1 Семантическая характеристика молодежной лексики с финальным <i>-i</i>	20
2.2 Словообразовательная характеристика <i>i</i> -производных	27
2.3 Коннотативный компонент молодежной лексики с финальным <i>-i</i>	29
ГЛАВА 3 – СЕМАНТИЧЕСКАЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И КОННОТАТИВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСЕМ С ФИНАЛЬНЫМ -O	33
3.1 Семантическая характеристика молодежной лексики с финальным <i>-o</i> ..	33
3.2 Словообразовательная характеристика <i>o</i> -производных	37
3.3 Коннотативный компонент молодежной лексики с финальным <i>-o</i>	38
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	41
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	45

ВВЕДЕНИЕ

Одним из самых перспективных направлений исследований в немецком языке на протяжении долгого времени остаётся словообразование. Богатое разнообразие лексики напрямую связано с использованием различных способов образования новых слов. Кроме того, в немецком языке именно словообразование является наиболее продуктивным источником производства новой лексики. Словообразование, в том числе коллоквиальное, уже давно внимательно изучается как российскими исследователями, так и зарубежными (М.Д. Степанова, Е.С. Кукина, В.Д. Девкин, Е.А. Земская, О.Н. Сатковская, И.И. Чернышева, Л.И. Полякова, К.А. Левковская, W. Fleischer, T. Schippan, H. Wellman, M. Rickheit и др.).

Бесспорно, что словообразование является той лингвистической дисциплиной, которую, в первую очередь, затрагивают процессы, происходящие в языке. И, "хотя (словообразование) и отличается значительно большим постоянством, чем обслуживаемый им лексический состав в целом", процессы, происходящие в языке, находят в нем свое отражение [Степанова 1979: 535].

Современные лингвисты уделяют всё больше внимания изучению разнообразных форм существования языка, которые обладают различной степенью кодифицированности. Одной из этих форм выступает язык современной молодёжи. Отмечено, что роль молодежного языка возрастает, так как пополнение литературного языка происходит частично за его счет.

Интерес германистов вызывают слова с конечными формантами *-o* и *-i*. Они являются одними из самых продуктивных словообразовательных элементов разговорной речи в немецком языке, часто оформляют усеченные, сокращенные слова, популярность которых в речевом общении растет вместе с ускоряющимся темпом жизни [Девкин 2010: 7].

Активно входящие в обиход заимствования, сокращения, и преобразования уже имеющихся лексических единиц играют важную роль в

языке. Они распространяются за рамки разговорного языка и появляются на страницах молодежных журналов и книг, а также их можно встретить в кино или услышать в песнях молодежных групп.

Актуальность данного исследования обусловлена постоянной изменчивостью такого лингвистического явления немецкого языка, как молодёжный язык. Благодаря высокой заинтересованности в обмене студентами, школьников между Германией и Россией, появляется потребность глубокого изучения молодежной лексики и тенденций ее развития.

Объектом нашего исследования является коллоквиальное словообразование молодежного немецкого языка.

Предметом исследования являются словообразовательные модели с финальными элементами «-i» и «-o» в молодежном немецком языке.

Целью является описание и сопоставление словообразовательных моделей в немецком молодежном языке с финальным элементом «-» и «-i».

Для реализации задуманной цели были выполнены **задачи:**

1. Выявить наиболее значимые черты молодежного языка.
2. Определить понятия жаргон и сленг.
3. Провести выбор лексических единиц молодежного языка с финальными элементами -i, -o.
4. Произвести семантическую классификацию лексических единиц молодежного языка с финальными элементами -o и -i.
5. Провести словообразовательный разбор o- и i-производных.
6. Сравнить полученные данные o- и i-производных.

При изучении теоретического материала использовался метод обобщения, анализ словарных дефиниций, при отборе лексического материала использовался метод частичной выборки. В практическом исследовании использовались метод анализа и синтеза, а также метод сравнения.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что в нем дается научная характеристика словообразовательных моделей с

финальными элементами -і и -о и их участия в образовании молодежной лексики.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования материалов исследования в курсах по лексикологии и стилистике, на занятиях по ПК ИЯ и в практической лексикографии.

Работа состоит из оглавления, введения, трех глав, заключения, библиографического списка и приложения.

Апробация работы. Основные положения исследования были представлены и обсуждены на 8 и 9 студенческой научно-практической конференции «Романские и германские языки: актуальные проблемы лингвистики и методики» 12 апреля 2016 и 12 апреля 2017 года в УрГПУ (г. Екатеринбург). Содержание работ отражено в опубликованных тезисах к данным конференциям.

ГЛАВА 1 – ОСОБЕННОСТИ КОЛЛОКВИАЛЬНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В РАМКАХ МОЛОДЕЖНОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

1.1 Разговорное словообразование и его особенности

Разговорная речь имеет особый круг применения – в быту, в неофициальной обстановке, в обиходе. Кроме того, именно она служит фактором, который помогает без особых проблем общаться друг с другом представителям разных сфер деятельности. Также разговорная речь отличается своей спонтанностью употребления.

Разговорный язык (*die Umgangssprache*) – особая функциональная разновидность языка, которая по мнению одних лингвистов не является языком ни литературным, ни профессиональным языком, но используется постоянно в повседневном общении, а, по мнению других, разговорный язык является разновидностью литературного или стандартного языка.

Стоит также различать разговорный язык от диалектов, так как он «отличается от них своими стилистическими нормами, территориальной свободой и распространенностью» [Девкин 1965: 8].

Вопросами разговорного языка занимается такая отрасль языкознания, как коллоквиалистика. Она описывает характерные особенности разговорной речи, ее признаки и формы, в которых речь существует. В устной речи нет никаких ограничений, она спонтанна и тем интересна для изучения. Именно в устной речи чаще всего образуются новые лексические единицы.

В основном словообразование рассматривается как самостоятельная лингвистическая (ономасиологическая) дисциплина. Словообразование устанавливает и описывает структуру и значение производных, их компоненты, основные приёмы и средства деривации, модели производных и их классификацию; изучает группировки производных в словообразовательные ряды и гнёзда, словообразовательные

значения и категории; выясняет принципы устройства и организации словообразовательной системы в целом.

Словообразование принадлежит к перспективным направлениям описания строя современного немецкого языка. Число словообразовательных средств значительно превышает число грамматических средств, а их многозначность и синонимия отличается большей сложностью и разветвленностью.

В зависимости от коммуникативной установки говорящего, выделяют пять основных функций словообразования: номинативная (создание необходимого наименования), конструктивная (изменение синтаксического построения речи), компрессивная (производство более краткой номинации), экспрессивная (получение экспрессивной формы выражения), стилистическая (использование средств выражения, соответствующих определенной сфере речи) [Земская 1992: 8].

Компрессивное словообразование включает в себя различные способы и средства словообразования. Целью компрессивного словообразования является сокращение лексической единицы, что наглядно отражает принцип языковой экономии. Сокращение наименований посредством усечения каких-либо компонентов очень характерно для разговорного немецкого языка. Наибольшей частотностью отличаются инициальные односегментные усечения, т.е. те, у которых отсечены конечные компоненты – *Limo(nade)*, *Assi(stent)*, *Idi(ot)*.

В молодежном языке существует и появляется множество новообразований, полученных словообразовательным способом. Одни из лидирующих позиций при этом занимают усечение и аффиксация.

1.2 Характерные черты молодежной лексики

Язык молодёжи невероятно многообразен. Кроме этого, существуют определённые черты, которые отличают молодёжь от остальных.

Возраст оказывает сильное влияние как на самих подростков, так и на их отношение к своему социальному статусу – он уже не ребенок. Происходит переход из детства в юношество. Подростковый возраст, согласно терминологии Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮФНПА), составляет промежуток от 10 до 19 лет, а возрастные рамки молодежи от 14 до 30 лет.

Двойственное социальное положение подростков, когда они детьми уже быть не хотят, а во взрослый мир их еще "не пускают", приводит к образованию молодежных групп. В данных социальных группах собираются равные по возрасту, статусу, социальному положению, роду занятий молодые люди, где они имеют возможность самореализоваться. При этом молодежный сленг полностью отображает особенности бытия его носителей.

Так, в рамках молодежного языка рассматривают такие его подгруппы, как язык школьников или язык студентов, отличающиеся наличием особой лексики, связанной со сферой обучения.

Выделяются группы, создаваемые на основе общего хобби, интересов или сферы деятельности, к которым относятся также неформальные молодёжные объединения, компьютерные игры, спорт, армия, криминал и наркомания, и т. д.

Кроме этого, важным фактором, отличающим молодежную речь от другой, выступает критическое отношение к правилам и нормам. Молодое поколение стремится противоречить традициям и разрушать их, что отражается и на языке. Это выражается не только как создание своеобразных и неординарных слов, но и использование обиходной лексики, но уже в новом значении.

Также молодежный язык в отличие, например, от языков профессиональных, разнообразен. Лексическое наполнение отличается разнообразием синонимических форм, что затрудняет его «строго синхронное описание» [Скворцов 1964: 50]. Например, слово *Dummkopf* имеет множество синонимов: *Narr, Köppi, Dolli, Dummerjan, Hirni, Fatzke, Flabbs, Fex, Jeck, Loli* и др.

Немаловажную роль в изучении такого явления, как молодежная речь, играет его изменчивость и непостоянство. Со сменой поколений, которое происходит примерно каждые 5-7 лет, происходит и исчезновение целого пласта лексики. Исключения составляют лишь те слова, которые вошли в состав обиходно-разговорного или литературного языка и закрепились в нем.

Другой особенностью молодежного языка выступает его наполненность заимствованиями, связанными с возникновением новых явлений и предметов. Большинство наименований приходит из английского языка: *Laptop, Message, Look* и т. д. Молодёжь идет на поводу у так называемой «языковой моды» и охотно включает в свой лексикон новые английские слова. Так их речь звучит ещё более продвинутой и выразительной.

Немецкий язык молодежи стремится к экономии средств языка, чему способствует телеграммный стиль общения между сверстниками, по СМС и в социальных сетях в интернете (*gn8 – gute Nacht, ZK! – zum Kotzen!*). Даже в обыденной речи юное поколение стремится к краткости. Немецкие слова часто выглядят более громоздкими, чем их английские аналоги. «Значительное число словарных единиц в лексическом составе немецкого языка представлено сокращениями слов и словосочетаний» [Розен 1969: 26].

Общие причины возникновения сокращений довольно ясно сформировались в лингвистической литературе, и можно указать на важнейшие из них: 1) говорящий удовлетворяет, благодаря сокращениям, потребность в экономии языковых средств; 2) сокращенные, усеченные слова позволяют использовать себя в различных словообразовательных моделях, с

последующим образованием новых слов; 3) укороченные слова новы, экспрессивны.

Молодежная речь отличается именно особой экспрессивностью и яркой оценочной окраской. Наряду с этим, в молодёжном языке широко представлена так называемая табуированная лексика, которая является наиболее экспрессивной. Ни для кого не секрет, что подростки широко используют в своей речи уничижительную лексику, которая при этом представлена богатым вариантным рядом.

Таким образом можно увидеть, что у языка молодежи есть определенные характеристики, отличающие его от остальных: 1) возраст, 2) двойственное социальное положение (уже не ребенок, но ещё не взрослый), 3) характерное для подростков объединение в группы, 4) критическое отношение к правилам и нормам, 5) обилие синонимических форм 6) непостоянство лексического состава языка, 7) большое число заимствований, в основном из английского языка, 8) языковая экономия и соответствующий этому телеграммный стиль общения 9) особая экспрессивность и оценочный характер, 10) обилие уничижительной лексики.

1.3 Понятия молодежный жаргон и сленг

Анализируя определения жаргона, встречающиеся в отечественной лингвистике, можно отметить, что все они более или менее идентичны. Жаргон трактуется как некая разновидность языка, социальный диалект, который отличается от общенационального языка особым лексическим составом, фразеологией и т. п. Существенной особенностью жаргона является то, что он используется определёнными социальными, профессиональными или иными группами, объединёнными общими интересами.

Некоторые лингвисты, например, В.А. Хомяков, выделяют такую функцию жаргона, как «функция конспиративной коммуникации», особенно если речь идет об уголовном жаргоне [Хомяков 1980: 43]. Подобная точка зрения оспаривается Л.И. Скворцовым, отмечающим успешное усвоение многих жаргонизмов просторечием и их переход в экспрессивную базу разговорной речи, что едва ли было бы возможным, обладай жаргон тайным характером [Скворцов 1977: 54].

Однако понятие «сленг» все больше начинает завоевывать внимание современной филологии. В настоящее время существует достаточно большое количество определений сленга, нередко противоречащих друг другу. В российском языкознании чаще всего приводится определение В.А. Хомякова: «Сленг – это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительный, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного противоречия, водящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [Хомяков 1980: 39].

И.Р. Гальперин разграничивает понятия жаргон и сленг, указывая на то, что жаргон имеет социальную, а не местную принадлежность, представляет

собой кодовую систему, которой соответствует определенное словарное значение. Сленгу же, в отличие от жаргона, не нужна трактовка. Его с легкостью понимают те люди, которые говорят на данном языке-коде, но воспринимают употребление этих слов как что-то не совсем обыденное или же как «извращение нормального языка». Жаргонизмы могут переходить из одной социальной группы в другую и со временем даже становиться нормой литературного языка. Отмечается, что жаргон может также стать сленгом, так как первый компонент переходит из определенного круга в общеупотребительный, следовательно, меняет свою «таинственность» и «зашифрованность». Жаргонизмы отличаются ещё тем, что имеют свое строгое место в социуме, поэтому легко классифицируются по данному признаку [Гальперин 1996: 104].

Нередко слово «сленг» используется просто как синоним к слову «жаргон». Так, лингвист Э.М. Береговская не дифференцирует жаргон и сленг как два разных явления в языке, толкуя их как речь социально и профессионально обусловленной группы, а также элемент речи, не совпадающий с нормой литературного языка, потому что у него есть все типы коннотаций: эмоциональная, оценочная и стилистическая. Таким образом, сленг противопоставляется литературной норме [Береговская 2008: 10].

В данной работе мы будем рассматривать понятия «жаргон» как понятие более узкое, нежели «сленг». Это вызвано тем, что термин «жаргон» применяется в основном к социальным группам, объединенным по общему признаку, параметру, например, школьный или военный жаргон. Жаргон более зашифрован и понять его могут лишь носители из этой же среды.

Сленг же тесно связан с более широким понятием «молодежный язык», так как он распространен среди всех групп, которые могут входить в молодежную сферу. Так разные молодежные группировки общаются между собой на сленге и понимают друг друга, хотя их речь все равно остается непонятной старшему поколению.

1.4 Аспекты молодёжного языка

Молодежный язык очень многогранен. Благодаря тому, что молодежь состоит из различных групп, объединенных общими интересами и занятиями, язык молодого поколения приобрел различные оттенки. Использование жаргона является неотъемлемой частью коммуникации молодежи, а цель использования жаргонизмов – укрепить связи внутри группы и отделиться от тех, кто не относится к ней [Henne 1986: 3]. Молодежный сленг, являясь повседневным языком общения молодых людей, выступает как своеобразный показатель их уровня развития, интересов, вкусов, потребностей.

Множество лингвистов занималось и по сей день занимается изучением различных проявлений молодежных течений в языке. Школьный жаргон изучается уже давно (Богословский 1927, Küpper 1972), но интерес к нему не иссякает до сих пор (Никитичева 1993, Klöster-Thoma 1992, Россихина 2010). Исследованию студенческого жаргона посвящено тоже немало работ (Курченко 1994, Вастьянова 1994, Черняк 1995).

Что касается студенческого сленга, он отражает особое сознание, присущее молодому поколению и для которого характерно критичное восприятие действительности, ирония и языковая игра.

Существует большой интерес к изучению армейской лексики, так называемого солдатского жаргона, который создается в основном благодаря словотворчеству молодых людей (Bock/Möller 1991, Дьячок 1992, Хомяков 2008). Кроме этого, существуют довольно специфические группы, в составе которых большую часть занимают молодежь. Такие группы могут быть немногочисленны, например, геймеры, и их язык, так называемый компьютерный жаргон, тоже заслуживает внимания исследователей (Масалов 1992, Шейгал 1996, Горбунова 2010, Мироненко 2015). Изучение такой сферы, как наркомания и жаргон наркоманов, увы, тоже имеет прямое отношение к языку молодежи, так как это связано с высоким

распространением этой пагубной привычки среди юношей и девушек молодого возраста. Исследователи этого явления (Бэкер 1994, Грачев 1996, Халиуллова 2010, Порохницкая 2013) отмечают высокое содержание жаргонизмов из сферы наркомании даже в языке школьников.

Но, кроме этих групп, существует также огромное количество более мелких и незначительных. К ним можно отнести различные молодежные субкультуры, фан-клубы, группы по интересам и даже иногда группы близко общающихся друзей и знакомых.

1.5 Словообразовательная модель

Для обиходно-разговорной речи немецкого языка типично употребление лексики, ориентированной на выражение своего отношения к называемому объекту. Оно может носить экспрессивно-оценочный характер, тяготеть к юмору, насмешке, сатире и т.п. Причиной этого может являться своего рода игра со словами, словообразовательное моделирование на данный момент речевого общения. Появившись однажды, новообразование может сразу закрепиться в обиходной речи, либо раствориться во множестве других вариантов.

Формирование любого языка обусловлено потребностью выразить мысль. В процессе коммуникации говорящий постоянно выбирает из своего лексикона подходящие по смыслу и выражающие его чувства и мысли лексические единицы. Если же не находится подходящего слова, то возникает необходимость изменить уже имеющуюся единицу либо создать новую.

Важно разобраться в том, как происходит процесс создания нового слова. Сначала у говорящего возникает коммуникативное намерение сформулировать новое понятие, задачей которого является достижение более высокой точности. При этом новообразования обладают оригинальностью и индивидуальностью. После первичного употребления нового слова в коммуникации, оно проходит несколько стадий социализации и лексикализации и затем только принимается или не принимается носителем языка.

Создание новых лексических единиц происходит разными путями, например, посредством изменения значения слова. К субъективным причинам изменения обозначений относится так называемая «изношенность» выражения для члена языкового коллектива, а также выражение может содержать оценку или точку зрения, которую перестают считать подходящей, отсюда и возникает желание заменить выражение, т.е. изменение

обозначений есть выражение сменяющихся точек зрения, позиций и взглядов. Существуют различные способы, но в большинстве случаев слова образуются по определенным образцам, моделям, которые уже существуют и закрепились в языке либо по новым словообразовательным моделям.

Понятие «словообразовательная модель» является одним из основных понятий в современном словообразовании. По мнению В. Флейшера словообразовательные модели представляют собой «образцы, схемы, структурные типы, по которым образуются или могут образовываться слова» [Fleischer 1969: 50].

Данное М.Д.Степановой определение словообразовательной модели характеризует ее как «стабильную структуру, обладающую обобщенным лексико-категориальным значением и способную наполняться различным лексическим материалом.» [Степанова 1968: 149].

Выявить и описать словообразовательную модель означает установить ее основные признаки. Вслед за Е.С. Кубряковой, к ним можно отнести: 1) продуктивность модели как ее количественную характеристику, т.е. протяженность ее словообразовательного ряда; 2) активность модели как ее качественную характеристику, т.е. способность модели к новообразованиям; 3) частотность модели, т.е. употребляемость данной модели в тексте [Кубрякова 1972: 383].

Интересен тот факт, что существительные составляют большую часть словарного состава немецкого языка, примерно 50-60% [Erben 1980: 124]. Этим обусловлена роль существительного как части речи в словообразовании, чем объясняется тот факт, что словообразовательные модели существительного в немецком языке значительно разнообразнее, чем у других частей речи.

Последнее время в молодежной среде словообразовательные модели с финальным *-i* и *-o* популярны. Они выступают в роли финальных элементов, которые присоединяются к усеченной основе как суффикс или уже находятся на стыке морфем. Одним из самых популярных объектов новообразований в

молодежном языке выступает человек, а его наименования составляют большую часть лексикона.

Выводы по главе 1

На данном этапе мы рассмотрели основные понятия разговорного языка и словообразования. Разговорная речь имеет особый круг применения – в быту, в неофициальной обстановке, в обиходе. Кроме того, именно она служит фактором, который помогает без особых проблем общаться друг с другом представителям разных сфер деятельности. Также разговорная речь отличается своей спонтанностью употребления.

Вопросами разговорного языка занимается такая отрасль языкознания, как коллоквиалистика. Она описывает характерные особенности разговорной речи, ее признаки и формы, в которых речь существует.

В молодежном языке существует и появляется множество новообразований, полученных словообразовательным способом. Одни из лидирующих позиций при этом занимают усечение и аффиксация.

Немецкий молодежный язык обладает различными характеристиками, которые отличают его от языка литературного. Сначала были рассмотрены признаки, присущие молодому поколению в целом. основополагающий признак – это возраст и соответствующее ему двойственное социальное положение в обществе (уже не ребенок, но ещё не взрослый). Это приводит к обособлению молодых людей от других и к созданию так называемых групп по интересам. Для молодого поколения также свойственно критически относиться к любым правилам и нормам.

Что касается именно лексического наполнения, тут важно сказать об обилии синонимов в языке молодежи. Другая особенность – непостоянство состава языковых единиц, что вызвано постоянной сменой поколений. Как и во многих других сферах, в речи немецкой молодежи все чаще встречаются заимствования, в основном из английского языка. Быстрый темп жизни влияет на молодежный язык и поэтому для него характерна экономия языковых средств и, как отличительная особенность, телеграммный стиль

общения. Особая экспрессия и оценочный характер также являются важными признаками, но особо выделяет молодежный язык от других обилие уничижительной лексики.

Язык немецкой молодежи разнообразен благодаря тому, что состоит из жаргонов разных групп: школьников, студентов, военнослужащих, геймеры, наркоманы. Они делают язык молодежи особенным и отличающим его от других языковых сфер.

Речь молодых людей насыщена различными, необычными и присущими только этой группе лексическими единицами. Создание новых единиц происходит разными путями, но в большинстве случаев слова образуются по определенным образцам, моделям, которые уже существуют и закрепились в языке, либо по новым словообразовательным моделям.

ГЛАВА 2 – СЕМАНТИЧЕСКАЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И КОННОТАТИВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСЕМ С ФИНАЛЬНЫМ -I

2.1 Семантическая характеристика молодежной лексики с финальным -i

Для современной лингвистики характерен возрастающий интерес к семантическим аспектам языка на всех его уровнях. В этом плане наиболее интересен для изучения язык молодежи. Он быстро и активно развивается, непрерывно продуцируя новые лексические единицы.

В молодежном языке существует большое разнообразие тем, которые являются насущными для молодых людей, такие как: учеба, семья, мода, музыка, взаимоотношения и т.д. Внутригрупповое общение способствует появлению и закреплению в языке целого ряда лексических единиц, обусловленных окружающей средой.

Большая часть лексем создается благодаря так называемой языковой игре. Креативность молодого поколения связана со стремлением к самовыражению, результатом которого становится появление многочисленных слов со сниженным или уничижительным значением. Но важно понимать, что это является реакцией подростка на внешнюю ситуацию. «Молодые люди не употребляют “лишние” слова, которые не имеют субъективной значимости» [Коломиец 2005: 6]. Это говорит о том, что любые проявления в языке важны и не следует упускать их из нашего внимания.

Лексический состав молодежного языка непостоянен, но в нем можно выделить несколько лексико-семантических групп, которые отражают важные стороны жизни молодежи. При рассмотрении лексических единиц наименований лиц с финальным -i, мы разделили их на несколько лексико-семантических групп.

Варианты номинации лица в языке молодежи очень многочисленны. Некоторые из номинаций лица сиюминутны и являются характеристикой

человека в какой-то определенный момент времени. Другие, наоборот, долгое время существуют наравне с официальным именем. Задача наименования лица в этом случае – «отразить отношение говорящего к тому или иному объекту в сжатом имплицитном виде, не прибегая к логическим рассуждениям» [Артёмова 1991: 23].

Для номинации лица может использоваться готовое наименование, либо создаваться новое по правилам, существующим в языке. Множество слов данной группы были созданы на основе ассоциаций или оценки носителя языка.

Рассмотрев все наименования, мы выделили 11 лексико-семантических групп по следующим признакам: возраст, внешний вид, качественная характеристика, особенности поведения, уничижительная характеристика денотата, профессиональная деятельность, асоциальное поведение, национальность, отношения, связь с учебной деятельностью, связь с военной деятельностью, а также сокращенные имена собственные.

Для подростков очень важным критерием является **возраст** (18). Обычно это три группы: старшие: *Omi* – бабушка, старушка, *Ami* – бабушка, *Opi* – дедушка, *Grufti*, *Skeletti* – пожилой человек, *Fossi* – взрослый, *Kompi/Komposti* – подростковое наименование для взрослых, старше 40 лет, *Weibi*, *Trulli*, *Tritschi* - женщина; равные по возрасту: *Tipsy* – милая, молодая девушка, *Teenie/Teeny/Tini* – подросток, тинэйджер, *Mungsti* – (Schülerspr.) - мальчик, молодой человек, юноша, *Jonny* – юноша; младшие: *Bunny* – маленький ребенок, *Weibi* – маленькая девочка, *Bubi* – мальчуган, молокосос.

Многие наименования создаются, опираясь на особенности внешности (14). Доминирующим признаком среди этой группы является какая-либо выдающаяся броская особенность **внешнего вида**. Например, тела: *Buckelomini* – горбатый человек, *schlabbriger Pulli* – девушка с маленькой грудью, *Brutalinski* – сильно накаченный молодой человек, качек, *Pickelomini/Picholomini* – прыщавый человек; прическа: *Skinni* – бритоголовый, *Susi* (Soldatenspr.) – солдат с длинными волосами; рост:

Twiggy – (Soldatenspr.) долговязый, *Fuzzi* (Soldatenspr.), *Bonsai* – юноша невысокого роста, *Mini* – человек маленького роста; опрятность внешнего вида: *Schnieki* – опрятно одетый человек, *Piggi*, – неопрятный, грязный человек, *Arschi* – неопрятный человек, *Stinki* – неопрятный, дурно пахнущий человек; одежды: *Schicki/Schickimicki* – люди, которые модно одеваются, *Puschi* – девушка, которая носит лифчик Push-up.

Следующая группа содержит в себе лексику, основанную на **качественных характеристиках денотата** (20). Эти лексемы можно разделить по критериям: пассивный: *Laschi/Luschi* – скучный, *Schlaffi* – нерешительный человек, *Schmacti* – слабохарактерный, слабый человек, *Verklemmi/Klemmi* – скованный (также в сексуальном плане) человек, *Jammer-Pepi* – неэнергичный, уставший человек, *Schlampi* – ленивый человек, *Schlappi* – безэнергичный человек, *Schüchti* – стеснительный человек; простой: *Heini* – наивный, *Goofy* (Soldatenspr.) – глуповатый, простодушный солдат, *Blindi* – беспомощный неуклюжий, глупый, *Sponti* – спонтанный, открытый, развязный тип; дружелюбный: *Schmusi* ласковый нежный человек, *Softi/Softie* – мягкий, ласковый, *Sympi* – сторонник, сочувствующий, *Sonny* – дружелюбный; недружелюбный: *Narzi* – самовлюбленный юноша, *Spleeny* – человек с причудами, капризами, *Strizzi* – пронырливый, безнравственный тип, *Stürmi* – вспыльчивый человек.

Многие наименования отображают **особенности поведения** денотата, которые отличаются разными оттенками(16): *Knuffi* – любитель драк, *Depri* – человек, который занудно читает мораль *Schrulli* – чудака, человек со странностями, с закидонами, *Flippi* – вызывающий, шокирующий, *Nervi* – действующий на нервы тип, *Larry* – шутник, *Muffti* (Soldatenspr.) – трусливый солдат, *Mufti* – человек который хочет казаться значительным и главным, *Rowdy* – юноша, который ведет себя на публике невоспитанно, *Schleimi* – льстец, подхалим, подлиза, *Tipsy* – стереотипная, *Geili* (Soldatenspr.) – чувственно предрасположенная девушка. Среди слов данной лексической группы можно отметить подгруппу слов, имеющих схожий

смысл: *Quatschi* – человек, который очень много говорит, *Lalli* – тот, кто говорит бесполезные и глупые вещи, *Schwalli* – тот, кто говорит много, бессмыслицу.

В следующей группе представлены наименования лица с **уничижительной коннотацией** (20). Встречаются единицы с довольно мягким оттенком «простофиля» или «глупый»: *Schnippi* – дурак, растяпа, *Klapskalli* – простофиля, дурачок, *Konfusi* – простофиля, раззява, *Heini* – наивный, глуповатый человек, *Hirni* – глуповатый, несообразительный человек, *Köppi* – бестолковый тип, глупыш, *Dolli* – глупый человек, *Schlongi* – глуповатый человек, *Laschi/Luschi* – глупый человек *Loli* – дурак. Также встречаются слова и с более грубым «тупица», «идиот»: *behaarte Bifi* – бестолочь, тупица, *Firni* – (за)умный, идиот, *Tussi* – дура, *Spasti* – идиот, *Hübi* – болван, идиот, *Spasti* – дурак, больной на голову, *Fuzzi*, *Didi*, *Idi* – идиот, растяпа.

Среди представленных лексем выделяется группа, основанная на **профессиональной деятельности** объекта номинации (33): в молодежном языке особенно много наименований профессий, связанных с обучением: *Dixi* – (Schülerspr.) директор школы, *Hauswaldi* – школьный завхоз, *Papi* – (Schülerspr.) учитель, классный руководитель (мужчина), *Rexi* – (Schülerspr.) директор в школе для девочек, *Control(l)etti* – (Schülerspr.) учитель, *Daddy* – (Schülerspr.) учитель, классный руководитель, *Fossi* – (Schülerspr.) учитель, *Bulli* – (Schülerspr.) директор школы, *Spasti* – (Schülerespr.) учитель, *Abi* – абитуриент, *Studi* – студент, *Azubi* – ученик/-ница (в системе производственного обучения); также довольно часто наименования полицейских: *Waffenfuzzi* – полицейский, *Poli/Polli* – полиция, полицейский, *Bulli* – полицейский, *Zivi* – полицейский в штатском, политическая деятельность: *Präsi* – президент, *Juli* – юноша/девушка-либерал, *Sponti* – «левый», коммунист; остальные: *Zivi* – гражданин, *Cyoshi* – квалифицированный персональный пользователь компьютером, программист, *Badi* – дежурный по бассейну, *Powi* – политолог, *Rewi* –

правовед, *Schiri* – судья, *Spezi* – специалист, *Rabbuni* – начальник, шеф, *Mutti* – (Soldatenspr.) женский персонал кухни, *Promi* – звезда рок/поп/кино, *Baby* – стажер без профессиональной практики, *Schufti* – шестерка, трудолюб *Touri* – турист, *Geppi* – обыватель.

В следующую семантическую группу была отнесена лексика, которая отражает **асоциальное поведение лица** (16): были выделены подгруппы: преступная деятельность: *Knasti/ Knacki* – уголовник, *Schlunzi* – мелкий преступник, *Kifi* – педофил, *Luden-Toni* – сутенёр, *Strizzi* – сутенер, *Mizzi* – молодая проститутка; наркотическая зависимость: *Drogi* – наркозависимый, наркоман, *Alki* – алкоголик, , *Schnuffi* – наркоман, человек находящийся под воздействием наркотических веществ, *Hasch-Papi* – куритель гашиша; нетрадиционная сексуальная ориентация: *Schnulli* – заключенный (-гомосексуалист), *Susi* – гомосексуалист, *Transi* – транссексуал, *Schwulli/ Schwullinski* – гомосексуалист;

Не менее интересна семантическая группа наименований **национальностей**, которые включает в себя номинации, отражающие коллективные предубеждения по отношению к другим народам и нациям – так называемые этнофолизмы (6). Некоторые наименования обладают негативной коннотацией, другие можно отнести к уничижительной лексике, которая свойственна для молодежного языка: *Ami* – американец, *Makkaroni*, *Spagetti (fresser)* – итальянец (макаронник), *Schlitzi* – китаец, японец (узкоглазый), *Schoko-Crossi*, *Blacky* – афроамериканец, негр.

В следующую группу входят лексические единицы, которые указывают на **отношения с денотатом** (20): родственные отношения: *Ami/Omi* – бабушка, *Opi* – дедушка, *Mamatschi* – мама, *Mami* – мама, *Mopsi* – мама, *Papi/Vati* – папа, *Daddy* – папа, муж; дружественные или любовные отношения: *Buzzi* – влюбленные, близкие друзья, *Habi* – (Schülerspr.) близкий друг, *Mutti* – спутница молодого юноши, которая по возрасту ему годится в матери, *Stizzi* – близкая подруга, *Tussi* – подруга, *Schnucki/Schnückiputzi* – ласкательное имя для девочки, *Teddy* – ласкательное имя для мужчины; или

ЭМОЦИИ, ВЫЗЫВАЕМЫЕ У ДЕНОТАТА: *Süßi* – милый мальчик, *Arschi* – отталкивающий, отвратительный человек, *Tussi* – 1) (positive) красивая девушка, 2) (negativ) некрасивая, уродливая девушка, *Twiggy* – (Soldatenspr.) некрасивая девушка.

В этой группе представлена лексика из жаргона школьников, которая содержит наименования лиц, связанных с **учебной деятельностью** (15), которые были разделены на 2 подгруппы: учитель: *Fossi* – (Schülerspr.) учитель, *Daddy* – (Schülerspr.) учитель, классный руководитель, *Control(l)etti* – (Schülerspr.) учитель, *Spasti* (Schülerspr.) учитель, *Papi* – (Schülerspr.) учитель, классный руководитель (мужчина); ученик: успевающий: *Besti* – (Schülerspr.) отличник, *Schleimi* – (Schülerspr.) староста, отличник, *Lehrerschlatzi* – (Schülerspr.) любимчик учителя, отличник, *Besti* – (Schülerspr.) отличник; отстающий: *Goofy* (Schülerspr.) (иронично) «лучший в классе», *Spasti* – (Schülerspr.) отстающий, худший в классе, *Klassenpepi* – (Schülerspr.) глупенький ученик, *Klecksi* – (Schülerspr.) отстающий, худший в классе; нейтрально: *Baby* – (Schülerspr.) 1) ученик начальной школы, 2) новичок в классе или школе, *Bobby* – (Schülerspr.) одноклассник.

Следующая лексико-семантическая группа содержит в себе наименования людей из **обихода военных**, так называемого солдатского жаргона (27): звание: *Maggi* – (Soldatenspr.) генерал армии, *Goldi* – (Soldatenspr.) генерал, *Mufti* – (Soldatenspr.) майор, *Halli* – (Soldatenspr.) капитан, командир, *Pauli* – (Soldatenspr.) командир мотопехоты, *Bati* – (Soldatenspr.) командир батальона, *Olli* – (Soldatenspr.) старший лейтенант, *Lefti/Leffti/Lefty/Leftuti* – (Soldatenspr.) лейтенант, *Loli/Lolli/Lulli* – (Soldatenspr.) лейтенант, *Daddy* – (Soldatenspr.) начальник, *Junki* – (Soldatenspr.) фаненюнкер, *Mutti* – (Soldatenspr.) помощник командира роты по хозяйству, *Haggi* – (Soldatenspr.) обер-ефрейтор, *Blindi* – (Soldatenspr.) обер-ефрейтор, рядовой, *Muschi* – (Soldatenspr.) рядовой, *Poldi* – (Soldatenspr.) рядовой, рекрут, *Futschi* – (Soldatenspr.) рекрут, *Schlummi/Klummi* – (Soldatenspr.) 1) новобранец, рекрут 2) стрелок-новобранец; должность: *Hibi*

– (Soldatenspr.) помощник инструктора, *Mufti* – (Soldatenspr.) служащий в армии, *Assi* – (Soldatenspr.) врач-ассистент, *Rabbi* – (Soldatenspr.) военный священник, *Sani* – (Soldatenspr.) солдат-санитар; качественная характеристика: *Kanari* – (Soldatenspr.) солдат, принадлежащий к чужой воинской части, *Muffti* – (Soldatenspr.) трусливый солдат, *Strachuli* – (Soldatenspr.) трусливый солдат.

В отдельную группу выделены **сокращенные имена собственные**. Имена собственные в языке почти всегда поддаются изменениям. Для удобства и экономии имена сокращаются. Использование сокращенных имен не ограничивается рамками молодежного языка. Использование сокращенных форм имени принято в кругу семьи, друзей и хороших знакомых. В немецком языке существует целый ряд сокращенных имен собственных с финальным *-i* (30): *Agi* – от *Agnes*, *Amy* – от *Amalia*, *Amata*, *Andi* – от *Andreas*, *Anni* – от *Anna*, *Bessi/Besti/Betti* – от *Elisabeth/Elizabeth*, *Eddy/Eddie* – от *Eduard*, *Ferdi* – от *Ferdinand*, *Fini/Finni* – от *Josefine*, *Franzi* – от *Franziska*, *Hardi/Hardy* – от *Gerhard*, *Hartmut*, *Heini* – от *Heinrich*, *Jerry* – от *Jeremy*, *Juri* – от *Georg*, *Michi* – от *Michael*, *Nicki* – от *Nikolaus*, *Paddy* – от *Patrik*, *Pepi* – от *Josef/Josefine*, *Poldi* – от *Leopold*, *Robby* – от *Robert*, *Roddy* – от *Roderick*, *Ronny* – от *Ronald*, *Schorschi* – от *Georg*, *Sigi* – от имен, которые образуются с помощью *Sieg-*: *Siegfried*, *Siegwald*, *Siegwardl*, *Teddy* – от *Theodore/Edward*, *Timmy/Timothy* – от *Timotheus*, *Tobi* – от *Tobias*, *Tommy* – от *Thomas*, *Toni* – от *Anton/Anthony*, *Uli/Ulli* – от *Ulrich*, *Willi/Willy* – от *Wilhelm*, *Willibald*.

2.2 Словообразовательная характеристика *i*-производных

Лексическое наполнение молодежного немецкого языка разнообразно и неоднородно. Все чаще в речи молодежи можно встретить слова, оканчивающиеся на *-i*. Рассмотрев перечень таких лексических единиц, мы выявили, что элемент *-i* может как присоединяться к основам различных типов в качестве суффикса, так и оставаться на стыке морфем и выступать в качестве финального элемента. Кроме этого лексемы могут заимствоваться из других языков, при этом они могут изменяться.

Сначала рассмотрим группу слов, к основе которых был присоединен суффикс *-i*.

Чаще всего встречаются слова, в которых суффикс был присоединен к усеченной основе. Усечение сложных слов происходит не всегда однородно. Одни единицы сокращаются на границе основ: *Bad-emeister* → *Badi*, *Hausmeister* → *Hausi*, *Trans-vestit* → *Transi*. В некоторых случаях усечение происходит внутри основы, которая произвольно делится: *Drog-ensüchtider* → *Drogi*, *Am-erikaner* → *Ami*, *Tour-ist* → *Touri*.

Также в качестве производящей основы может выступать основа другой части речи: *nerv-en* → *Nervi*, *krumm-en* → *Krummi*, *schnull-en* → *Schnulli*, *geil* → *Geili* и другие.

Кроме этого основой может выступать уже существующее в языке слово без усечения. А при прибавлении суффикса оно может как переходить из одной части речи в другую, так и нет: *best* → *Besti*, *schlapp* → *Schlappi*, *süß* → *Süßi*, *Hirn* → *Hirni*, *Gruft* → *Grufti*, *Quatsch* → *Quatschi*, *Weib* → *Weibi* и другие. При изменении может происходить фонетическая трансформация: удвоенная “l” превращает гласный в краткий: *schwul* → *Schwulli*,

Гораздо реже суффикс присоединяется к заимствованным основам, которые могут быть усеченными или нет: *pig* [engl] → *Piggi*, *Mamotsch-ka* [russ] → *Mamatschi*.

В следующую группу входят лексемы, в которых *-i* является финальным элементом усеченной основы. Здесь лексемы также делятся на инициальные: *Spezi-alist* → *Spezi*, *Assi-stent* → *Assi*, *Zivi-list* → *Zivi*, *Präsi-dent* → *Präsi*, *Poli-zist* → *Poli*, *Narzi-ss* → *Narzi*, *Flotti-lle admiral* → *Flotti* и другие, слоговые: *Ki-nder|fi-cker* → *Kifi*, *Schi-eds|ri-chter* → *Schiri*.

Также важно рассмотреть и основы, к которым был присоединен суффикс. Интересно, что некоторые нейтральные основы при присоединении суффикса приобретали эмоциональную окраску: *Gruft* → *Grufti*, *Skelett* → *Skeletti*, *Kompost* → *Komposti*, *Schlitz* → *Schlitzzi*. Некоторые разговорно-окрашенные основы приобретали нейтральную окраску: *schlunzen* → *Schlunzi*, *schuften* → *Schufti*. Некоторые основы были взяты из профессиональных языков: *Sanitar* → *Sani*. Иногда основы были заимствованы: *spleen* → *Spleeny*.

Множество слов были заимствованы из других языков, одни сохраняли свое значение, а другие приобретали новые. Подавляющая часть была заимствована из английского языка: *Daddy*, *Bunny*, *Goofy*, *Sonny*, *Softi/Softie*, *Rowdy* и другие, пара заимствований были и из японского: *Bonsai*, *Cyoshi*.

В отдельную группу мы выделили единицы, к основе которых был присоединен суффикс *-inski* (по аналогии с суффиксом польских фамилий *inski*: *Kowalski*, *Sklodowski*): *brutal* + *-inski* → *Brutalinski*, *radikal* + *-inski* → *Radikalinski*, *schwull* + *-inski* → *Schwullinski*.

Самая малочисленная группа, которая содержит в себе лексику, которая образовалась благодаря переходу имени собственного в нарицательное: *Twiggy*, *Tussi* (от *Thusnelda*), *Teddy* (от *Theodor*).

2.3 Коннотативный компонент значения молодежной лексики с финальным *-i*

Ранее мы выяснили, что одной из особенностей молодежного языка является его оценочность и экспрессивная окраска. Таким образом мы можем говорить об оценочной коннотации, которая присутствует в молодежной лексике и присутствует почти у каждой лексемы. И.А. Стерин также считает, что коннотативный компонент «выражает отношение говорящего к предмету в форме эмоции или оценки» [Стерин 1985: 45].

Специфика оценочной номинации состоит в том, что «говорящий выражает не только определенное интеллектуальное содержание, но и закрепленное в речевой практике оценочное отношение к языковой единице и через нее к обозначаемой ситуации» [Мельникова 2007: 44-45].

Важно, что лексика внутри молодежного языка, которую мы именуем здесь как нейтральную, при употреблении вне этой социальной группы и вне разговорного стиля общения, может переходить в группу сниженной лексики.

В нашей работе мы выделили 2 компонента: оценочный (положительно, нейтрально, отрицательно) и эмоционально-стилистический (нейтрально, фамильярно и уничижительно).

Для молодежной лексики с финальным *-i* характерно наличие в лексике оценочной характеристики. Встречаются слова с заключенной в них положительной коннотацией, например: *Sonny* [от англ. son – сын] – любимчик, дружелюбный, *Süßi* [от нем. süß – сладкий] – миленький мальчик/девочка, *Teddy* [аналогия с Teddybär] – ласкательная форма наименования лица для мужчины, *Schnucki* [от нем. Schnuckelchen – овечка] – ласкательная форма наименования лица для девочки.

Многие лексемы не содержат никакой оценочности, поэтому они входят в группу с нейтральной коннотацией, например: *Studi* – студент, *Schlappi* [от нем. schlapp – energielos] безэнергичный человек, *Schüchti* [от

нем. schüchtern - стесняться]– стеснительный человек, *Sponti* [от нем. spontan - спонтанный] – спонтанный человек, *Drogi* [от нем. Drogen – наркотики] – наркозависимый.

В языке молодежи многие слова содержат также отрицательную коннотацию, например: *Idi* [сокр. от Idiot] – идиот, *Spasti* – [spastisch = spasmisch] – дурак, debil, *Kifi* [Kinder ficker] – педофил, *Loli* – дурак, *Knacki* [от нем. knacken – арестовать кого-либо] – преступник, уголовник, *Hirni* – безмозглый.

Передача эмоций говорящего является одной из задач лексики. При изучении целого пласта молодежных наименований лиц мы выделили 3 группы слов с экспрессивной коннотацией.

К нейтральной лексике относятся слова, как: *Spleeny* [от нем. Spleen – каприз] – капризный человек, *Besti* [от англ. best] – лучший в классе, *Profī* – профессионал, *Teenie* – тинэйджер, *Sympi* [от нем. Sympathisant] – сочувствующий, сторонник, *Präsi* – президент.

В следующую группу входят слова, которые имеют фамильярную коннотацию: *Fossi* [fossil] – ископаемое (в значении пожилой человек), *Grufti* [Gruft] – могила ходячая (также очень пожилой человек), *Komposti* [Kompost] – компостер (взрослый человек, которому за 40), *Skeletti* – скелет (пожилой человек).

Обычным явлением в молодежном языке является употребление уничижительной лексики. В качестве примера мы приводим несколько слов с уничижительной коннотацией: *Schnulli* [от нем. schnullen – сосать соску] – соска (заключенный-гомосексуалист), *Hirni* [от нем. Hirn - мозг] – безмозглый, тупица, *Bulli* [от нем. bullig – здоровый неуклюжий] – полицейский, *Trutschi* – женщина, *Proli* – пренебрежительное обращение к непопулярным соц. группам (панки, эко-фанаты и т.п.), *Trulli* [Troll] – грязнушка (неопрятная девушка/женщина).

Выводы по главе 2

Нами был изучен список лексических единиц с финальным *-i* и мы выявили, к каким основам он присоединяется. В качестве суффикса *-i* присоединяется к усеченным основам той же части речи что и производное слово, так и к другим. Также суффикс присоединялся к основам, которые в языке уже функционируют в качестве самостоятельной лексической единицы и к основам, усеченным или нет, заимствованным из другого языка.

В качестве финального *-i* встречается в усеченных словах, на стыке морфем. Также этот элемент можно встретить благодаря заимствованиям из других языков, на конце преобразованных из имен собственных имен нарицательных, и довольно часто встречаются слова с заимствованным суффиксом *-inski*.

Некоторые заимствованные лексемы не подвергаются словообразованию, однако, мы не стали их исключать из нашей работы. Они выступают в роли своеобразных образцов для будущих новообразований.

Затем мы провели лексико-семантический анализ молодежной лексики с финальным *-i*. Разделив наименования лиц на 11 семантических групп, было обнаружено, что в молодежном сленге существует множество омонимов, которые могут в рамках одной языковой общности, но функционируя в разных группах (язык школьников, студентов, военных и молодежи в целом) иметь разное значение.

Важно также отметить что для молодежного языка характерно создавать сокращенные формы для имен собственных, и финальный *-i* во многих случаях становится финальным элементом.

Затем мы рассмотрели молодежную лексику с точки зрения коннотативных компонентов значения. В нашей работе мы выделили 2 коннотативных компонента: оценочный и эмоционально-стилистический. Каждый компонент был рассмотрен более подробно, а лексика была разделена на 3 группы: в оценочном компоненте была выделена

положительная, нейтральная и отрицательная лексика, а в эмоционально стилистическом лексика была разделена на нейтральную, фамильярную и уничижительную.

ГЛАВА 3 – СЕМАНТИЧЕСКАЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И КОННОТАТИВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСЕМ С ФИНАЛЬНЫМ -О

3.1 Семантическая характеристика молодежной лексики с финальным -о.

Наряду с финальным *-i* в немецком молодежном языке существует и другой продуктивный финальный элемент. Финальный *-o* существует в языке уже давно и одной из главных особенностей этого элемента выступает то, что он является гласной фонемой.

Лексический состав с представленным финальным элементом достаточно разнообразен. Ранее он активно участвовал в оформлении сокращенных имен собственных и при этом являлся уменьшительно-ласкательным суффиксом, например, *Timo*, *Riko*. Сейчас же данный элемент оформляет множество имен нарицательных, а в молодежной лексике финальный *-o* популярен и вариации его использования разнообразны.

При рассмотрении наименований лиц, было выделено 10 семантических групп по следующим признакам: возраст, внешний вид, качественная характеристика денотата, уничижительная характеристика денотата, профессиональная деятельность, принадлежность к группе, национальность, отношения между денотатами, военный обиход и сокращенные имена собственные.

Возрастное различие среди молодежи очень важно. Зачастую, для тех, кто не относится к их **возрастной** группе, придумываются особенные наименования (3): *Dino* – родители, *Fossilo* – очень пожилой человек, старик, *Bambino* – маленький мальчик.

Следующая семантическая группа располагает лексикой, связанной с особенностями **внешнего вида** денотата (6): *Albino* – альбинос, человек с отсутствием красящего пигмента, *Amigo* – маленький парень, невысокого роста, *Appolo* – привлекательный, хорошо сложенный молодой человек,

Embryo – человек маленького роста, *Macho* – крепкий, накаченный парень, *Sympathiko* – симпатичный человек.

Следующей является семантическая группа, которая содержит слова с **качественной характеристикой денотата** (11): *Bajazzo* – шутник, весельчак, *Brutalo* – брутальный человек, грубиян, *Egalo* – равнодушный ко всему человек, *Gecko* – шутник, весельчак, фантазёр, *Gonzo* – чудака, *Lacko* – самодовольный человек, *Lumo* – чувствительный человек, *Radikalo* – человек с радикальными взглядами, *Schizzo* – чудака, тип с абсурдными идеями, *Trivialo* – тривиальный, не развитый духовно человек, *Trollo* – простодушный человек.

Чем-то схожая с прошлой группой выступает группа с **особенностями поведения** (8): *Kritikalo* – критикан, *Macho* – ловелас, *Maso* – мазохист, *Neutralo* – человек, который ведет себя нейтрально и беспристрастно, *Nulla* – неудачник, человек, который ничего не достиг, *Provo* – провокатор, *Sado* – садист, *Stino* – человек, который ведет себя совершенно обычно, до тошноты нормальный.

Некоторая лексика в лексиконе молодежи имеет характерный для этой группы уничижительный оттенок. В отличие от лексем с финальным *-i*, в этой группе слов с **уничижительной коннотацией денотата** не так много примеров (2): *Blöo* – глупый человек, *Trollo* – глупый человек.

В следующую семантическую группу входят наименования лиц, связанных с различной **профессиональной деятельностью** (12): в отдельную группу выделяются наименования полицейских профессий: *Bepo* – дежурный отряда полиции, *Jupo* – молодой полицейский, *Schupo* – сотрудник службы охраны порядка, *Sipo* – сотрудник полиции по борьбе с проституцией, *Trapo* – сотрудник транспортной полиции. А другие относятся к разным сферам: *Desperado* – бандит, преступник, *Fassadenpicasso* – 1) бомбер, тот кто рисует граффити, 2) маляр, *Klassenpro* – классный руководитель, *Pro* – 1) проректор, 2) проститутка, *Studio* – студент, *Stylo* – стилист, *Stukko* – художник, работающий со штукатуркой, лепниной и т. п.

Одной из характерных особенностей молодежи является деление по интересам, а наименования лиц помогают сразу отнести человека к той или иной **социальной группе** (11): *Anarcho* – анархист, *Fascho* – фашист, *Giorgio*, *Homo*, *Homoroppo* – гомосексуалист, *Hetero* – гетеросексуал, *Judo* – молодой демократ, *Juso* – молодой социалист, *Öko* – участник эко-движения, *Pädo* – педераст, *Prolo/Proollo* – обозначение для панков, альтернативщиков и аутсайдеров.

Не очень многочисленная группа, которая включает в себя наименования лиц разных **национальностей** (3): *Anglo* – англичанин, *Bimbo* – негр, *Turko* – турок.

Совсем небольшую группу составляют лексемы, которые выражают **связь между денотатами** (2): *Alter Ego* – очень близкий друг, *Duo* – неразлучные друзья, парочка, которая всегда вместе.

Военный лексикон немного отличается от всех остальных семантических групп, но, однако, он все равно входит в молодежную лексику. Наименования лиц в **обиходе военных** представлены следующими лексемами (8): *Altkapo* – штабс-унтер-офицер, *Bambo* – служащий железнодорожной охраны, *Embryo* – рекрут, *Hacho* – рекрут, *Leo* – рекрут, *Oberstabo* – майор медицинской службы, *Samensilo* – проститутка, *Stabo* – капитан фармацевтической службы.

В последнюю группу входят **сокращенные имена собственные** (55): *Abbo/Abo* – от имен с Adal-, например, Adalbert, *Aiko* – от Eike, *Aldo* – от имен с Aldo-, например, Aldobrando, *Arno* – от Arnold, *Bartho* – от Bartholomäus, *Berno* – от Bernard, *Bio* – от Bianka, *Diemo/Dimo* – от Dietmar, *Ebbo* – от имен с Eber-, например, Ebrhard, *Friedo* – от Friedrich, *Geo* – от Georg, *Gerko/Gero* – от Gerhard, *Germo* – от German, *Gildo* – от имен с Gild-, например, Gildebrecht, *Giso* – от имен с Gisel-, например, Giselbert, *Godo* – от имен с Gode-, например, Godehard, *Hajo* – от Hansjoachim, *Hanjo* – от Hansjochen или Hansjosef, *Hanko/Hanno* – от Johannes, *Hardo* – от имен с -hard, например, Gerhard, *Harro* – от Harbert, *Hatto* – от имен с Had-, например,

Hadwin, *Heiko/Heinko* – от Heinrich, *Heilko* – от имен с Heil-, например, Heilwig, *Henno* – от Heinrich или Joachim, *Hermo* – от Herman, *Inko* – от Ingrid, *Inno* – от Innozentius, *Janno* – от Johann, *Jaro* – от Jaroslaw, *Jo* – от Johanna/Johannes, *Leo* – от Leonhard/Leopold, *Lilo* – от Lixelotte, *Ludo* – от имен с Lud-, например, Ludolf, *Marko* – от имен с Mark-, например, Markolf, *Meiko/Meino* – от имен с Mein-, например, Meinhard, *Mikko* – от Michael, *Milko/Mirko/Milo* – от Miroslaw, *Niko/Nico* – от Nikolaus, *Odo* – от имен с Ot-, например, Otmar, *Omko/Ommo* – от Otmar, *Remko* – от Reimar, *Rino* – от Marina, *Rollo* – от Rudolf, *Sandro* – от Alexander, *Sigo/Siggo* – от имен с Sieg-, например, Siegbert, *Tebbo* – от Theodebert, *Theo* – от Theodora/Theodor, *Thimo/Timo* – от Timotheus, *Toto* – от Thorsten, *Ugo* – от Hugo, *Vikko/Viggo* – от Viktor, *Werno* – от Werner, *Wito* – от Witold, *Wilko* – от Wilhelm.

3.2 Словообразовательная характеристика *o*-производных

Словарный состав с финальным *-o* разнообразен и образует множество лексических единиц. Образование представленных слов также неоднородно. Встречаются как суффиксальные, так и финальные усечения. Суффикс *-o*

Суффикс присоединяется в основном к усеченным инициальным основам: Sad-ist → *Sado*, Prol-etariat → *Prolo*, Anarch-ist → *Anarcho*, Fasch-ist → *Fascho*, Geo-rg → *Geo*, Lack-affe → *Lacko* и т.д. Присоединений к медиальным основам среди изучаемой лексики было крайне мало: Jo-han-nes → *Hanko*. Финальные усечение представлено всего одним примером из сокращенных имен собственных: Ger-hard → *Hardo*.

Некоторые лексемы образовались благодаря присоединения суффикса *-o* к прилагательным: fossil → *Fossillo*, brutal → *Brutalo*, egal → *Egalo*, trivial → *Trivialo*, neutral → *Neutralo*, а также числительных: null → *Nulla*.

Совсем редко суффикс присоединяется к заимствованиям: styl → *Stylo*, либо к основам из других языков: schiz-ein (altgriech.) → *Schizzo*.

В качестве финали усечения *-o* довольно часто встречается в молодежной лексике. Достаточно много примеров как инициальных: Anglo-amerikaner → *Anglo*, Homo-sexualist → *Homo*, Hetero-sexualist → *Hetero*, Jaroslaw → *Jaro*, Jo-hannes → *Jo*, Klassenprofessor → *Klassenpro*, Provo-kator → *Provo*; так и слоговых усечений: Sti-nk|no-rmal → *Stino*, Lu-st|mo-lch → *Lumo*, Ju-ng|po-lizist → *Jupo*, Ju-ng|so-zialist → *Juso*, Ha-ns|jo-achim → *Hajo*.

Особого внимания заслуживает суффикс *-k-*, который при сокращении имен собственных придает наименованию ласковый оттенок: Heinrich → *Heinko*, Johannes → *Hanko*, Miroslaw → *Mirko*, Reimar → *Remko*.

3.3 Коннотативный компонент значения молодежной лексики с финальным -o

Затем мы рассмотрели молодежную лексику с точки зрения коннотативных компонентов. В нашей работе мы выделили 2 коннотативных компонента: оценочный и эмоционально-стилистический. Каждый компонент был рассмотрен более подробно, а лексика была разделена на 3 группы: в оценочном компоненте была выделена положительная, нейтральная и отрицательная лексика, а в эмоционально стилистическом лексика была разделена на нейтральную, фамильярную и уничижительную.

Оценочный компонент содержится во многих лексемах молодежного языка. В перечне лексем можно встретить примеры с положительной оценкой: *Appolo* – привлекательный (молодой) человек, *Amigo* (Kosewort) – маленький мальчик, *Sympathiko* - симпатичный, приятный человек.

Нейтральные лексеммы образуют отдельную группу слов: *Albino* – альбинос, *Alter ego* – очень близкий друг, *Anarcho* [сокр. от нем. Anarchist] – анархист, *Jupo* [Jungpolizist] – молодой полицейский.

Иногда встречаются номинации с отрицательной коннотацией, например: *Brutalo* [от нем. brutal - мужественный] – мужлан, грубиян, *Egalo* [от нем. egal – все равно, наплевать]– пофигист, человек, которому на все наплевать, *Pädo* [сокр. от нем. Pädosexueller] – педофил.

Эмоционально-окрашенная лексика активно существует в молодежном немецком языке. При изучении слов с финальным -o, мы выделили 3 группы слов с экспрессивной коннотацией:

В список с нейтральной лексикой вошли такие слова как: *Judo* [от нем. Jungdemokrat] – молодой демократ, *Juso* [от нем. Jungsozialist] – молодой социалист, *Klassenpro* [от нем. Klassenprofessor] – классный руководитель, *Studio* [от лат. studiosus] – студент.

Фамильярная коннотация встречается в молодежном языке довольно часто: *Bambino* [от итал. bambino] – коротышка, невысокий парень, *Fossilo*

[от нем. fossil – ископаемое, древнее] – древний, пожилой человек, *Gonzo* – сумасшедший, чудак, *Нотороро* – гомосексуалист, *Pro* [от нем. Prorektor] – проректор, *Stino* [от нем. stinkormal] – до тошноты нормальный, обычный человек.

Уничижительная лексика встречается также нередко и совершенно органично вписывается в молодежную лексику: *Bimbo* – негр, *Blöo* [от нем. blöd] – тупица, *Embryo* – бездарная ученица, *Fascho* [от нем. Faschist] – фашист, *Prolo* [от нем. Proletarier] – пренебрежительное обращение к непопулярным соц. группам (панки, эко-фанаты и т.п.).

Выводы по главе 3

На этом этапе мы проанализировали список молодежных лексических единиц с финальным *-o*. Рассмотренные лексемы семантически неоднородны, поэтому сначала мы провели лексико-семантический разбор.

При рассмотрении наименований лиц, было выделено 10 семантических групп по следующим признакам: возраст, внешний вид, качественная характеристика денотата, уничижительная характеристика денотата, профессиональная деятельность, принадлежность к группе, национальность, отношения между денотатами, военный обиход и сокращенные имена собственные.

Затем мы выяснили, какие словообразовательные особенности присущи данному финальному элементу. В качестве суффикса финальный *-o* присоединяется в основном к усеченным основам существительных. Также суффикс может примыкать к основам немецких прилагательных, глаголов и числительных. Гораздо реже основами, к которым присоединяется суффикс, становятся заимствования из другого языка.

В качестве финального элемента *-o* чаще всего встречается на стыке морфем усеченных лексических единиц. В основном это инициальные усечения, но кроме них много и слоговых.

Была выявлена особенность образования усеченных имен собственных. При сокращении некоторых полных имен происходит добавление не только финального *-o*. Перед финальным гласным появляется суффикс *-k-*, который придает имени собственному уменьшительно-ласкательную коннотацию.

С точки зрения коннотативных компонентов значения, лексика была разделена, так же, как и лексика с финальным *-i*. В группу с оценочной лексикой входили слова с такими коннотативными компонентами, как положительный и отрицательный, а в группу слов с эмоционально-стилистическим компонентом входит нейтральная, фамильярная и уничижительная лексика.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На сегодняшний день изучение немецкого молодежного языка (в частности молодежной лексики) остается актуальной темой для исследования. В силу своих характерных особенностей, своей чувствительности к происходящему, в нем всегда будет появляться множество новых и интересных для исследования явлений.

В молодежной лексике существует и появляется множество новообразований, полученных словообразовательным способом. Одни из лидирующих позиций при этом занимают усечение и аффиксация.

В ходе исследования мы выявили определенные характерные черты, которые присущи молодежному языку в целом и отличающие его от остальных подязыков: 1) возраст, 2) двойственное социальное положение (уже не ребенок, но ещё не взрослый), 3) объединение в группы, 4) критическое отношение к правилам и нормам, 5) обилие синонимов, 6) непостоянство лексического состава языка, 7) большое число заимствований, в основном из английского языка, 8) языковая экономия и соответствующий этому телеграммный стиль общения 9) особая экспрессивность и оценочный характер, 10) обилие уничижительной лексики.

Вместе с понятием молодежный язык мы рассмотрели также понятия «жаргон» и «сленг». Мнения исследователей на счет дефиниций для данных понятий разделились: одни считают их синонимами, а другие совершенно разными понятиями. На наш взгляд эти термины имеют схожую семантику, но отличие состоит в широте употребления лексики, принадлежащей к данным группам. Лексические единицы молодежного сленга включают в себя жаргонизмы из различных молодежных групп.

Следующим шагом был отбор лексических единиц. Главными признаками отбора были: принадлежность к молодежной лексике немецкого языка, семантика «номинация лица», наличие финальных элементов *-o*, *-i*. Данные, полученные при отборе лексических единиц, смотри в Таблице 1.

Каждый финальный элемент был рассмотрен отдельно, но по одной схеме. Сначала производился лексико-семантический анализ всех слов, полученных на предыдущем этапе. Затем лексика рассматривалась с точки зрения словообразования. Мы разделили лексику на группы, в зависимости от того, чем является финальный элемент: суффиксом либо финалью усечения. В ходе исследования была выявлена группа слов, которые формально обладают финальными элементами, которые, однако, не являются результатом словообразования. Предположительно, они послужили своеобразными образцами для новообразований.

Так как одной из особенностей молодежной лексики является ее оценочность и эмоциональность, важно было рассмотреть ее и с этих сторон. В нашей работе мы выделили 2 коннотативных компонента: оценочный и эмоционально-стилистический. Каждый компонент был рассмотрен более подробно, а лексика была разделена на 3 группы: в оценочном компоненте была выделена положительная, нейтральная и отрицательная лексика, а в эмоционально стилистическом лексика была разделена на нейтральную, фамильярную и уничижительную.

В конце нашего исследования мы сравнили полученные данные по каждому финальному элементу:

Таблица 1

Результаты исследования

	Финальный -о	Финальный -і
Количество лексем	121	203
Количество семантических групп	10	11
Количество лексем с суффиксом	64 (53%)	115 (57%)
Количество лексем с финалью усеченной основы	37 (31%)	30 (15 %)
Заимствования	12 (10%)	25 (13%)

Таблица 1

	Финальный -о	Финальный -i
Имена собственные с дополнительным значением	3 (2%)	5 (2%)
Количество лексем неясного происхождения	5 (4%)	28 (13%)
Нейтральная лексика	98 (81%)	164 (81%)
Лексика с положительной оценкой	3 (2%)	11 (4.5%)
Лексика с отрицательной оценкой	6 (5%)	14 (6%)
Фамильярная лексика	8 (7%)	9 (4%)
Уничижительная лексика	6 (5%)	11 (4.5%)

Полученные данные представлены в виде таблицы (Таблица 1). Количественно преобладает финальный *-i*, на 80 лексем больше чем с финальным *-o*. Это может говорить о том, что этот финальный элемент используется чаще для образования новых единиц молодежного языка.

Количество семантических групп у финальных элементов различно, так как в лексике с финальным *-i* была выделена семантическая группа асоциального поведения лица.

Затем мы рассмотрели всю лексику с точки зрения путей ее образования: лексем с суффиксом, лексем с финалью усечения, заимствования, имена собственные с дополнительным значением и лексем неясного происхождения. В обеих группах значительно преобладает лексика, образованная путем прибавления суффикса, 53% с финальным *-o* и 57% с финальным *-i*. Интересно, что финальный *-o* гораздо чаще бывает финалью усечений (31%), чем финальный *-i* (15%).

Незначительна разница между количеством заимствований: 10% с финальным *-o* и 13% с финальным *-i*. Совершенно одинаковый процент имен собственных с дополнительным значением в обеих группах: 2%. Лексика, пути образования которой мы не выявили, в группе с финальным *-i* составляет 13%, что немало, а в группе с финальным *-o* составляет всего 4%.

Мы сравнили, какая оценочно- и эмоционально-окрашенная лексика преобладает. В обеих группах нейтральная составляет 81%, но важно не забывать, что нейтральная молодежная лексика будет сниженной для официально-делового стиля речи. Незначительная разница в показателях присутствует в оценочно- и эмоционально-окрашенной лексике: положительная (2% для *-o* и 4.5% для *-i*), отрицательная (5% для *-o* и 6% для *-i*), фамильярная (7% для *-o* и 4% для *-i*), уничижительная (5% для *-o* и 4.5% для *-i*). Это говорит о том, что молодежная лексика имеет окрашенность независимо от того, какой финальный элемент у лексемы.

Проанализировав молодежную лексику с финальными элементами *-o* и *-i* мы пришли к следующим выводам: 1) количественное преобладание лексики с финальным *-i* может говорить о его большей продуктивности в сфере образования наименований лиц; 2) гораздо чаще финальные элементы выступают в роли суффиксов, присоединяемых к различным основам; 3) оценочно- и эмоционально-нейтральная лексика молодежного языка теряет свою нейтральность при употреблении вне разговорного стиля общения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Артёмова А.Ф. Значение фразеологических единиц и их парадигматический потенциал: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10. 02. 04. – СПб., 1991. – 34 с.
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1996. – 334 с.
3. Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь. Синтаксис и лексика. – М.: Международные отношения, 1979. – 257с.
4. Девкин В.Д. Проблемы немецкой разговорной речи. (Лексика и синтаксис): автореф. дис. ... д-ра филол наук. – М., 1974. – 60 с.
5. Девкин В.Д. Разговорная лексика немецкого языка: из материалов диссертаций под руководством В.Д. Девкина. В 2 томах. – М.: МПГУ, 2010. – Т.1. – 498 с.
6. Девкин В.Д. Особенности немецкой разговорной речи. – М.: Международные отношения, 1965. – 318 с.
7. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. – М.: Наука, 1992. – 221 с.
8. Кукина Е.С. Слова на –і в современном немецком языке: дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 04. – М., 1994. – 243 с.
9. Кукина Е.С. Слова на –і в современном немецком языке: учебное пособие. – Хабаровск: Хабаровский гос. педаг. ин-т, 1994. – 106 с.
10. Левковская К.А. Лексикология немецкого языка: пособие для учителей. – М.: Государственное учебно-педагогическое издательство министерства просвещения РСФСР, 1956. – 247 с.
11. Левковская К.А. Лексикология современного немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1968. – 318 с.
12. Макарова Н.В. Коллоквиальные субстантивные композиты в современном немецком языке: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 2004. – 281 с.

13. Сатковская О.Н. Слова и морфемы на -о в современном немецком языке: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2002. – 301 с.
14. Скворцова Л.И. Литературная норма и просторечие. – М.: Наука, 1977. – 252 с.
15. Степанова М.Д. Методы синхронного анализа лексики. – М.: Высшая школа, 1968. – 200 с.
16. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка. – М.: Академия, 2003. – 252 с.
17. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1953. – 375 с.
18. Степанова М.Д., Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. – М.: Высшая школа, 1984. – 263 с.
19. Суперанская А.В. Структура имени собственного. – М.: Наука, 1969. – 207 с.
20. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 366 с.
21. Стернин И.Ф. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж.: Издательство воронежского университета, 1985. – 239 с.
22. Розен Е. В. Чтение и перевод немецких газет: пособие для студентов-заочников. – М.: Просвещение, 1969. – 139 с.
23. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. – М.: Менеджер, 2000. – 192 с.
24. Розен Е.В. Немецкая лексика: История и современность. – М.: Высшая школа, 1991. – 94 с.
25. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода. Автореф. докт. дис. ... канд. филол. наук: Ленинград., 1980. – 39 с.
26. Анищенко О.А. Эволюция обозначения молодежной речи: от технического языка до жаргона // Вопросы языкознания. 2009, №2. – С. 108 – 117.

- 27.Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование // Вопросы языкознания. 1996, №3. – С. 33 – 35.
- 28.Бойко Б.Л. Проблемы лексикографического описания военного жаргона (опыт сопоставления) // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2009, №2. – С. 67 – 70.
- 29.Мельникова Е.Н. Значение семантических категорий при синтаксическом преобразовании немецких инфинитивных конструкций // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. № 33. – С. 168 – 173.
- 30.Скворцов Л.И. Об оценках языка молодежи (жаргон и языковая политика) // Вопросы культуры речи. М., 1964. № 5. – С. 44 – 46.
- 31.Степанова М.Д. К вопросу о стилистических функциях словообразовательных моделей // Проблемы лингвистической стилистики. – М., 1969. – С. 141 – 144.
- 32.Conrad R. Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1985. – 281 S.
- 33.Claus U. Kutschera R. Total tote Hose: 12 bockstarke Märchen. – Frankfurt am Main: Eichborn, 1984. – 80 S.
- 34.Ehmann H. Voll konkret: Das neueste Lexikon der Jugendsprache. – München: Beck, 2001. – 160 S.
- 35.Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig: VEB Bibliografisches Institut, 1969. – 326 S.
- 36.Freidank M. Kanakisch Deutsch. – Frankfurt am Main: Eichborn, 2001. – 61 S.
- 37.Henne H. Jugend und ihre Sprache: Darstellung, Materialien, Kritik. – Berlin; New York: de Gruyter, 1986. – 241 S.
- 38.Müller-Turau C.P. Lass uns mal' ne Schnecke angraben. – Düsseldorf und Wien: Econ, 1983. – 176 S.
- 39.Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegewartssprache. – Tübingen, 1992. – 306 S.

- 40.Александрова Т.С., Пригоникер И.Б. Neue Wörter im 21. Jahrhundert deutsch-russisches Wörterbuch / Новые слова в XXI веке. Немецко-русский словарь – М.: Хранитель, 2007. – 832 с.
- 41.Девкин В.Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики – М.: Русский язык, 1994. – 768 с.
- 42.Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов: 5-е изд., испр. – Назрань: Пилигрим, 2010. – 486 с.
- 43.Коломиец Е.А. Русско-немецкий словарь современного молодежного жаргона – М.: Восток – Запад, 2005. – 336 с.
- 44.Лингвистический энциклопедический словарь /Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская Энциклопедия, 1990. – 686 с.
- 45.Матыркина Н.Д. Краткий немецко-русский словарь сленга. Антропонимы: Учебное пособие для студентов, изучающих лексикологию современного немецкого языка – Липецк: ЛГПУ, 2004. – 97 с.
- 46.Никитина Т.Г. Так говорит молодежь: Словарь сленга По материалам 70-х – 90-х годов – М.: Из глубин, 1996. – 281 с.
- 47.Словарь словообразовательных элементов немецкого языка /Под рук. М. Д. Степановой. – М.: Русский язык, 1979. – 536 с.
- 48.Туласов И.Н. Словарь словообразовательных элементов немецкой коллоквиальной лексики (на материале существительных) – Рязань: РГПУ им. С. А. Есенина, 2000. – 120 с.
- 49.Электронный словарь Duden online. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.duden.de>.
- 50.Heupel C. Linguistischer Wörterbuch. – München: List, 1973. – 281 S.
- 51.Schönfeld E. Alles easy – Ein Wörterbuch des Neudeutschen. – München: Beck, 1995. – 174 S.

Приложение 1

Таблица 1

Результаты исследования

	Финальный -о	Финальный -і
Количество лексем	121	202
Количество семантических групп	10	11
Количество лексем с суффиксом	64 (53%)	115 (57%)
Количество лексем с финалью усеченной основы	37 (31%)	30 (15 %)
Заимствования	12 (10%)	25 (13%)
Имена собственные с дополнительным значением	3 (2%)	5 (2%)
Количество лексем неясного происхождения	5 (4%)	27 (13%)
Нейтральная лексика	98 (81%)	164 (81%)
Лексика с положительной оценкой	3 (2%)	11 (4.5%)
Лексика с отрицательной оценкой	6 (5%)	14 (6%)
Фамильярная лексика	8 (7%)	9 (4%)
Уничижительная лексика	6 (5%)	11 (4.5%)

Список сокращенный:

<Amerikaner – производящая основа

(Kosew.) – ласкательное имя

(Schülerspr.) – язык школьников

(Soldatenspr.) – язык военных

(abwertend) – уничижительно

(fam.) – фамильярно

[engl.] – язык производящей основы

Лексемы с финальным -i:

1. Abi – абитуриент.

2. Alki – алкоголик.

3. Ami I <Amerikaner – американец.

Ami II <Oma – (Kosew.) бабушка.

4. Arsch – (Schülerspr.): отталкивающий, отвратительный человек.

5. Assi I <Asozialer – асоциальный тип.

Assi II <Assistenzarzt – (Soldatenspr.): врач-ассистент.

6. Azubi – ученик/-ница (в системе производственного обучения).

7. Baby – 1) (Schülerspr.): ученик начальной школы; 2) (Schülerspr.): новичок в классе или школе; 3) стажер без профессиональной практики.

8. Badi – (Schülerspr.): дежурный по бассейну.

9. Bati – (Soldatenspr. Kosew.): командир батальона.

10. behaarte Bifi – (salopp, abwertend) бестолочь, тупица.

11. Besti – (Schülerspr.): отличник.

12. Blacky [engl.] – темнокожий, негр.

13. Blindi – 1) беспомощный неуклюжий, глупый; 2) (Soldatenspr.): рекрут; 3) (Soldatenspr.): обер-ефрейтор.

14. Bobby – (Schülerspr.): одноклассник.

15. Bonsai [jap.] – (fam.) парень-коротышка.

- 16.Brilli – (fam.) очкарик.
- 17.Brutalinski – (fam.) сильно накаченный молодой человек, качек.
- 18.Bubi – 1) мальчик; 2) (salopp, abwertend) молодой человек, который выглядит незрело.
- 19.Buckelomini – горбатый человек.
- 20.Bulli – 1) (salopp, abwertend) полицейский; 2) (Schülerspr.): директор школы.
- 21.Bunny [engl.] – (Kosew.) маленький ребенок, малыш.
- 22.Buschi – младенец.
- 23.Buzzi – влюбленные.
- 24.Control(1)etti – 1) (Schülerspr.): учитель; 2) (Soldatenspr.): унтер-офицер.
- 25.Cyoshi [jap.] – квалифицированный пользователь компьютером, программист.
- 26.Daddy [engl.] –1) взрослый мужчина, за 40; 2) (Schülerspr.): учитель, классный руководитель; 3) (Soldatenspr.): начальник.
- 27.Depri – человек, который занудно читает мораль.
- 28.Didi – глупый человек, растяпа.
- 29.Dixi – (Schülerspr.): директор школы.
- 30.Dolli [engl.] – глупый человек.
- 31.Drogi – наркозависимый, наркоман.
- 32.Firmi – 1) (за)умный; 2) идиот.
- 33.Flippi – вызывающий, шокирующий тип.
- 34.Flotti – (Soldatenspr.): адмирал флотилии.
- 35.Fossi (fam.) – 1) взрослый; 2) учитель.
- 36.Futschi – (Soldatenspr.): рекрут.
- 37.Fuzzi – 1) (Soldatenspr.): человек маленького роста; 2) чудака, весельчак.
- 38.Geili – (Soldatenspr.): чувственно-предрасположенная девушка.
- 39.Gerpi – обыватель.
- 40.Goldi – (Soldatenspr.): генерал.

41. Goofy [engl.] – 1) (Schülerspr.): «лучший» в классе, неуспевающий ученик;
2) (Soldatenspr.): глуповатый, простодушный.
42. Grufti (fam.) – старики.
43. Habi – (Schülerspr.): близкий друг.
44. Haggi – (Soldatenspr.): гл. ефрейтор.
45. Halli – (Soldatenspr., Kosew.): капитан, командир.
46. Halluzi – идиот, дурак.
47. Hasch-Papi – куритель гашиша.
48. Hauswaldi – (Schülerspr.): школьный завхоз.
49. Heini – (abwertend) глупый человек, тупица.
50. Hibi – (Soldatenspr.): помощник инструктора.
51. Hirni – (abwertend) 1) безмозглый, несообразительный человек (тормоз); 2) ботаник, заучка.
52. Hübi – болван, идиот.
53. Idi – (Schülerspr.): идиот.
54. Jammer-Pepi – неэнергичный, уставший человек.
55. Jonny – 1) юноша парень; 2) крепкий парень; 3) веселый старик.
56. Juli – юноша/девушка либерал.
57. Junki – (Soldatenspr. Kosew.): фаненюнкер, курсант начальных курсов военного училища.
58. Kanari [frz.] – (Soldatenspr.) солдат, принадлежащий к чужой воинской части.
59. Kernasi – асоциальный человек.
60. Kifi – педофил.
61. Klapskalli – простофиля, дурачок.
62. Klassenpepi – глупенький ученик.
63. Klecksi – (Schülerspr.) отстающий ученик.
64. Klemmi – зажатый, стеснительный человек.
65. Knacki – человек, который отбывает наказание.
66. Knasti – человек, который отбывает наказание.

67. Knuffi – любитель драк.
68. Kompì/Kompòstì (fam.) – подростковое наименование для взрослых, старше 40 лет.
69. Konfusi – простофиля.
70. Köppi – (Kosew.) не толковый тип, глупыш.
71. Krummi – (Soldatenspr.): рекрут, стрелок-новобранец.
72. Lalli – тот, кто говорит бесполезные и глупые вещи.
73. Larry – шутник.
74. Laschi/Luschi – глупый, скучный, никчемный человек.
75. Lefti/Lefftì/Lefty/Leftuti – (Soldatenspr. Kosew.): лейтенант.
76. Lehrerschätzì – (Schülerspr.): любимчик у учителя, отличник.
77. Loli/Lolli/Lulli – 1) (Soldatenspr.): лейтенант; 2) дурак.
78. Luden-Toni – сутенёр.
79. Maggi [engl.] – (Soldatenspr.): генерал.
80. Makkaroni [ital.] – (salopp, abwertend) итальянец.
81. Mamatschi [russ.] – (Kosew.) мама.
82. Mami – (Kosew.) мама.
83. Mini – маленький человек.
84. Mischki – (Soldatenspr.): рядовые.
85. Mizzi – молодая проститутка.
86. Mopsi – мама.
87. Muffti – (Soldatenspr.): трусливый солдат.
88. Mufti [arab.] – 1) (Soldatenspr.): майор; 2) (Soldatenspr.): служащий в армии; 3) неинтересный человек; 4) человек который хочет казаться значительным и главным.
89. Mungsti – (Schülerspr.): мальчик, молодой человек, юноша.
90. Muschi – (Soldatenspr.): рядовой.
91. Mutti – 1) (fam.) мама; 2) (Soldatenspr.): женский персонал кухни; 3) (Soldatenspr.): помощник командира роты; 4) спутница молодого юноши, которая по возрасту ему годится в матери.

- 92.Narzi – тщеславный, самовлюбленный юноша.
- 93.Nervi – человек, который действует на нервы.
- 94.Olli I <Oller – старший, старик.
- Olli II <Halli – (Soldatenspr.): старший лейтенант.
- 95.Omi – (Kosew.) старушка, бабушка.
- 96.Opi – (Kosew.) дедушка.
- 97.Papi – 1) (Kosew.) папа; 2) (Schülerspr.): учитель, классный руководитель (мужчина).
- 98.Pauli – (Soldatenspr.): начальник мотопехоты.
- 99.Pickelomini/Picholomini – прыщавый человек.
- 100.Piggi [engl.] – (Schülerspr.): маленький, грязный мальчик.
- 101.Poldi – (Soldatenspr.): рядовой.
- 102.Poli – полиция, полицейский.
- 103.Powi – политолог.
- 104.Präsi – президент.
- 105.Promi – звезда рок/поп/кино.
- 106.Puschi – девушка, которая носит лифчик “Push-up”.
- 107.Pussi/Pussy [engl.] – подружка (интимного характера).
- 108.Quatschi – человек, который говорит чепуху.
- 109.Rabbi [kirchenlat.] – (Soldatenspr.): военный священник.
- 110.Rabbuni – начальник, шеф.
- 111.Radikalinski – представитель радикализма в политических и национальных вопросах.
- 112.Rewi – правовед.
- 113.Rowdy [engl.] – юноша, который ведет себя на публике невоспитанно, хам.
- 114.Rexi – директор в школе для девочек.
- 115.Sani – (Soldatenspr.): солдат-санитар.
- 116.Schicki/Schickimicki – люди, которые модно одеваются.
- 117.Schiri – судья.

- 118.schlabbriger Pulli – девушка с маленькой грудью.
- 119.Schlaffi – (Kosew.) нерешительный человек.
- 120.Schlampi – неряшливый человек.
- 121.Schlappi – безэнергичный человек.
- 122.Schleimi – 1) льстец, подхалим, подлиза; 2) (Schülerspr.): староста, отличник.
- 123.Schlimmi – неприятный, плохой человек.
- 124.Schlitzi – (abwertend) китаец, японец (узкоглазый).
- 125.Schlongi – глуповатый человек.
- 126.Schlummi – (Soldatenspr.): 1) новобранец, рекрут; 2) стрелок-новобранец.
- 127.Schlunzi – мелкий преступник.
- 128.Schmächti – слабохарактерный, слабый человек.
- 129.Schmusi – ласковый, нежный человек.
- 130.Schnieki – хорошо одетый человек.
- 131.Schnippi – дурак, растяпа.
- 132.Schnucki/Schnückiputzi – (Kosew.) ласкательная форма наименования для девочки.
- 133.Schnuffi – наркоман, человек находящийся под воздействием наркотических веществ.
- 134.Schnulli – (abwertend) 1) заключенный; 2) заключенный-гомосексуалист.
- 135.Schoko-Crossi – негр.
- 136.Schrulli – человек со странностями, с закидонами.
- 137.Schüchti – стеснительный человек.
- 138.Schufti – шестерка, трудолюб.
- 139.Schwalli – тот, кто говорит много бессмыслицы.
- 140.Schwulli/ Schwullinski – гомосексуалист.
- 141.Skeletti (fam.) – пожилой человек.
- 142.Skinni [engl.] – бритоголовый, лысый.
- 143.Softi/Softie [engl.] – мягкий, ласковый молодой человек, с кротким поведением.

- 144.Sonny [engl.] – дружелюбный, приветливый, любимчик.
- 145.Spagetti – (abwertend) итальянцы.
- 146.Spasti – (Schülerspr.): 1) отстающий, худший в классе; 2) учитель; 3) дурак.
- 147.Spezi – специалист.
- 148.Spleeny – человек с причудами, капризами.
- 149.Sponti – 1) спонтанный, открытый, развязный тип; 2) «левый», коммунист.
- 150.Stinki – неопрятный человек.
- 151.Stizzi – близкая подруга.
- 152.Strachuli [poln.] – (Soldatenspr.): плохой солдат.
- 153.Strizzi (fam.) – 1) сутенер; 2) пронырливый, безнравственный тип.
- 154.Studi – студент.
- 155.Stürmi – вспыльчивый человек.
- 156.Susi – 1) (Soldenspr.): солдат с длинными волосами; 2) гомосексуалист.
- 157.Süßi – милый мальчик.
- 158.Sympi – сторонник, сочувствующий.
- 159.Teddy – (Kosew.) ласкательное имя для мужчины.
- 160.Teenie/Teeny/Tini [engl.] – подросток, тинэйджер.
- 161.Tipsy [engl.] – 1) милая, молодая девушка; 2) (Kosew.) стереотипная.
- 162.Touri – турист.
- 163.Transi – транссексуал
- 164.Trulli – (salopp, abwertend) (неаккуратная) женщина.
- 165.Tritschi – (abwertend) женщина.
- 166.Tussi – 1) дура; 2) некрасивая, уродливая девушка; 3) подруга красивая девушка; 4) подруга.
- 167.Twiggy – 1) (Soldatenspr.): некрасивая девушка; 2) (Soldenspr.): долговязый.
- 168.Vati (fam.) – папа.

169. Verklemmi – 1) удрученный, закомплексованный человек; 2) скованный (в сексуальном плане) человек.

170. Waffenfizzi (fam) – полицейский.

171. Weibi – 1) (Kosew.) маленькая девочка; 2) женщина.

172. Yuppie – мажор, материально обеспеченный представитель элиты.

173. Zivi – полицейский в штатском.

Имена собственные с финальны -i:

174. Amy – от Amalia, Amata.

175. Andi – от Andreas.

176. Anni – от Anna.

177. Bessi/Besti/Betti – от Elisabeth/Elizabeth.

178. Eddy/Eddie – от Eduard.

179. Ferdi – от Ferdinand.

180. Fini/Finni – от Josefine.

181. Franzi – от Franziska.

182. Hardi/Hardy – от Gerhard, Hartmut.

183. Heini – от Heinrich.

184. Jerry – от Jeremy.

185. Juri – от Georg.

186. Michi – от Michael.

187. Nicki – от Nikolaus.

188. Paddy – от Patrik.

189. Pepi – от Josef/Josefine.

190. Poldi – от Leopold.

191. Robby – от Robert.

192. Roddy – от Roderick.

193. Ronny – от Ronald.

194. Schorschi – от Georg.

195. Sigi – от имен с Sieg-: Siegfried, Siegwald, Siegwardl.

196. Teddy – от Theodore/Edward.

197. Timmy/Timothy – от Timotheus.

198. Tobi – от Tobias.

199. Tommy – от Thomas.

200. Toni – от Anton/Anthony.

201. Uli/Ulli – от Ulrich.

202. Willi/Willy – от Wilhelm, Willibald.

Лексемы с финальным -о:

1. Albino – альбинос, человек с отсутствием красящего пигмент.
2. Alter ego [lat.] – очень близкий друг.
3. Altкаро – (Soldatenspr.): штабс-унтер-офицер.
4. Amigo – (Kosew.) маленький мальчик.
5. Anarcho – анархист.
6. Anglo – 1) англичанин; 2) человек из англоговорящей страны.
7. Appolo – привлекательный (молодой) человек.
8. Bajazzo – шутник, весельчак.
9. Bambino [ital.] – (fam.) маленький мальчик.
10. Bambo – (Soldatenspr.): служащий железнодорожной охраны.
11. Веро – дежурный отряд полиции.
12. Vimbo – (abwertend) негр.
13. Blöo – (abwertend) глупый человек.
14. Brutalo – (abwertend) 1) мужлан; 2) грубиян.
15. Chico [span.] – (маленький) мальчик, паренёк.
16. Desperado [span.] – бандит.
17. Dino (fam.) – родители.
18. Duo [ital.] – неразлучная парочка, двое, которые всегда вместе.
19. Egalo – равнодушный человек.
20. Embryo – 1) Человек невысокого роста; 2) (abwertend) Бездарная ученица;
3) Рекрут.
21. Fascho – (abwertend) фашист.
22. Fassadenpicasso – 1) райтер – тот, кто рисует граффити; 2) (fam) маляр.

23. Fossillo (fam.) – старик.
24. Gecko – шутник, весельчак, фантазёр, ребенок (о взрослом).
25. Giorgio – гомосексуалист.
26. Gonzo (fam.) – чудак, немного сумасшедший.
27. Nacho – (Soldatenspr.): рекрут.
28. Hetero – гетеросексуал.
29. Homo – гомосексуалист
30. Homoporo (fam.) – гомосексуалист.
31. Judo – Jungdemokrat.
32. Jupo – Jungpolizist.
33. Juso – Jungsozialist.
34. Karriero – человек, который занят только карьерой.
35. Klassenpro – классный руководитель.
36. Kritikalo – критикант.
37. Lacko – самодовольный человек.
38. Leo – рекрут.
39. Lumo – чувствительный человек.
40. Macho – 1. «крепкий» парень, бодибилдер, накаченный парень; 2. ловелас, бабник.
41. Maso – мазохист.
42. Neutralo – человек, который ведет себя нейтрально, беспристрастно.
43. Nullo – неудачник, человек, который ничего не достиг.
44. Oberstabo – (Soldatenspr.): майор медицинской службы.
45. Öko – участник эко-движения.
46. Pado – педераст.
47. Pro I <Prostituierte – проститутка.
Pro II (fam.) <Prorektor – проректор.
48. Prolo/Prollo – (abwertend) обозначение, используемое для панков, альтернативщиков и аутсайдеров.
49. Provo – провокатор.

- 50.Radikalo – человек с радикальными взглядами, предложениями.
- 51.Sado – садист.
- 52.Samensilo – (Soldatespr.): проститутка.
- 53.Schizzo – шутник, чудака, тип с абсурдными идеями.
- 54.Schupo – сотрудник службы охраны порядка.
- 55.Sinto – цыгане западной ветви.
- 56.Sipo – отдел полиции по борьбе с проституцией, полиция нравов.
- 57.Stapo – (Soldatenspr.): капитан фармацевтической службы.
- 58.Studio [lat.] – студент.
- 59.Stino (fam.) – совершенно нормальный человек, до тошноты обычный.
- 60.Stukko – художник, работающий со штукатуркой, лепниной.
- 61.Stylo – стилист.
- 62.Sympathiko – симпатичный, приятный человек.
- 63.Trapo – транспортная полиция.
- 64.Trivialo – тривиальный, пустой, человек, неразвитый духовно.
- 65.Trollo – глупый, простодушный человек.
- 66.Turko – турок, турецкий рабочий.

Имена собственные с финальным -о:

- 67.Abbo/Abo – от имен с Adal-, например, Adalbert.
- 68.Aiko – от Eike.
- 69.Aldo – от имен с Aldo-, например, Aldobrando.
- 70.Arno – от Arnold.
- 71.Bartho – от Bartholomäus.
- 72.Berno – от Bernard.
- 73.Bio – от Bianka.
- 74.Diemo/Dimo – от Dietmar.
- 75.Ebbo – от имен с Eber-, например, Ebrhard.
- 76.Friedo – от Friedrich.
- 77.Geo – от Georg.
- 78.Gerko/Gero – от Gerhard.

79. Germa – от German.
80. Gildo – от имен с Gild-, например, Gildebrecht.
81. Giso – от имен с Gisel-, например, Giselbert.
82. Godo – от имен с Gode-, например, Godehard.
83. Hajo – от Hansjoachim.
84. Hanjo – от Hansjochen или Hansjosef.
85. Hanko/Hanno – от Johannes.
86. Hardo – от имен с -hard, например, Gerhard.
87. Harro – от Harbert.
88. Hatto – от имен с Had-, например, Hadwin.
89. Heiko/Heinko – от Heinrich.
90. Heilko – от имен с Heil-, например, Heilwig.
91. Henno – от Heinrich или Joachim.
92. Herma – от Herman.
93. Inko – от Ingried.
94. Inno – от Innozentius.
95. Janno – от Johann.
96. Jaro – от Jaroslaw.
97. Jo – от Johanna/Johannes.
98. Leo – от Leonhard/Leopold.
99. Lilo – от Lizelotte.
100. Ludo – от имен с Lud-, например, Ludolf.
101. Marko – от имен с Mark-, например, Markolf.
102. Meiko/Meino – от имен с Mein-, например, Meinhard.
103. Mikko – от Michael.
104. Milko/Mirko/Milo – от Miloslaw.
105. Niko/Nico – от Nikolaus.
106. Odo – от имен с Ot-, например, Otmar.
107. Omko/Ommo – от Otmar.
108. Remko – от Reimar.

- 109.Rino – от Marina.
- 110.Rollo – от Rudolf.
- 111.Sandro – от Alexander.
- 112.Sigo/Siggo – от имен с Sieg-, например, Siegbert.
- 113.Tebbo – от Theodebert.
- 114.Theo – от Theodora/Theodor.
- 115.Thimo/Timo – от Timotheus.
- 116.Toto – от Thorsten.
- 117.Ugo – от Hugo.
- 118.Vikko/Viggo – от Viktor.
- 119.Werno – от Werner.
- 120.Wito – от Witold.
- 121.Wilko – от Wilhelm.